

DRUŽBA ZA AVTOCESTE V REPUBLIKI SLOVENIJI
DARS d.d.

POGLAVJE 3

OBRAZEC PONUDBA
in
VZOREC FINANČNEGA ZAVAROVANJA ZA RESNOST PONUDBE

za

Prevajalske storitve in lektoriranje

Sklop 1 - storitve prevajanj in lektoriranja, sodnih overitev in konsekutivnega prevajanja srednje,
vzhodno in zahodno evropskih jezikov

Sklop 2 - storitve prevajanj in lektoriranja ostalih evropskih jezikov

(int. ev. št. 000276/2025)

Polni naziv ponudnika:	
Sedež:	

(izpolniti v primeru samostojne ponudbe)

Ponudnik:	
	(navesti vse partnerje v skupni ponudbi)
Vodilni partner:	
Sedež:	
Partner:	
Sedež:	
Partner:	
Sedež:	

(izpolniti v primeru skupne ponudbe, po potrebi dodati polja za vpis)

PONUDBA

št., z dne

za

Prevajalske storitve in lektoriranje

Spoštovani!

1. Potem, ko smo pregledali razpisno dokumentacijo za izvedbo zgoraj navedenih del, spodaj podpisani nudimo izvedbo in dokončanje opisanih del za znesek:

SKLOP 1:

Vrednost brez DDV: EUR

Vrednost DDV: EUR

Vrednost z DDV: EUR

SKLOP 2:

Vrednost brez DDV: EUR

Vrednost DDV: EUR

Vrednost z DDV: EUR

2. Zavezuje se, da bomo v primeru izbora naše ponudbe, pričeli z izvajanjem pogodbenih del **takoj** po sklenitvi pogodbe in da bomo pogodbeni dela izvajali v rokih skladno z vzorcem pogodbe.
3. Izjavljamo, da se s to ponudbo zavezuje do vključno dne 5. 6. 2026. Ves ta čas je naša ponudba obvezujoča in je lahko izbrana kadarkoli pred potekom tega obdobja.

Datirano dne _____

Podpisnik (*ime in priimek*) _____

Podpis _____ v funkciji _____

s polnim pooblastilom za podpis ponudb za in v imenu _____

(napisano čitljivo z velikimi tiskanimi črkami)

ZAVAROVANJE ZA RESNOST PONUDBE po EPGP-758

Glava s podatki o garantu (banki/zavarovalnici)

Za: (vpiše se upravičenca tj. izvajalca postopka javnega naročanja)

Datum: (vpiše se datum izdaje)

VRSTA GARANCIJE: GARANCIJA ZA RESNOST PONUDBE

ŠTEVILKA GARANCIJE: (vpiše se številka garancije)

GARANT: (vpiše se ime in naslov banke/zavarovalnice v kraju izdaje)

NAROČNIK GARANCIJE: (vpiše se ime in naslov naročnika garancije, tj. kandidata oziroma ponudnika v postopku javnega naročanja)

UPRAVIČENEC: (vpiše se izvajalca postopka javnega naročanja)

OSNOVNI POSEL: obveznost naročnika garancije iz njegove ponudbe, predložene v postopku javnega naročanja št. JNXXXX/XXXX (interna oznaka), z dne , katerega predmet je

ZNESEK IN VALUTA GARANCIJE: EUR (vpiše se najvišji znesek s številko)

LISTINE, KI JIH JE POLEG IZJAVE TREBA PRILOŽITI ZAHTEVI ZA PLAČILO IN SE IZRECNO ZAHTEVAJO V SPODNJEM BESEDILU: NOBENA

JEZIK V ZAHTEVANIH LISTINAH: slovenski

OBLIKA PREDLOŽITVE: v papirni obliki s priporočeno pošto ali katerokoli obliko hitre pošte ali v elektronski obliki z avtentificiranim SWIFT sporočilom po SWIFT sistemu na naslov _____ (Navede se SWIFT naslova garanta. Če garant nima aktivnega SWIFT naslova, navede SWIFT naslov banke, ki jo je predhodno pooblastil za sprejem avtentificiranega sporočila. V tem primeru za navedbo SWIFT naslova še navede: "Banka prejemnica SWIFTa je pooblaščen za sprejem sporočila po SWIFT sistemu.").

KRAJ PREDLOŽITVE: (garant vpiše naslov podružnice, kjer se opravi predložitev papirnih listin, ali elektronski naslov za predložitev v elektronski obliki, kot na primer garantov SWIFT naslov. Če kraj predložitve v tej rubriki ni naveden, se predložitev opravi na zgoraj navedenem garantovem naslovu, kjer je garant izdal garancijo.)

DATUM IZTEKA VELJAVNOSTI: (vpiše se datum, ki je naveden kot datum veljavnosti garancije v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila)

STRANKA, KI JE DOLŽNA PLAČATI STROŠKE: (vpiše se ime naročnika zavarovanja, tj. kandidata oziroma ponudnika v postopku javnega naročanja)

Kot garant se s to garancijo nepreklicno in brezpogojno zavezuje, da bomo upravičencu na prvi poziv v roku petih (5) delovnih dni po prejemu zahtevka za plačilo izplačali katerikoli znesek do višine zneska garancije, ko upravičenec predloži ustrezno zahtevo za plačilo v zgoraj navedeni obliki predložitve, z izjavo upravičenca, ki je bodisi vključena v samo besedilo zahteve za plačilo, bodisi na

ločeni podpisani listini, ki je priložena zahtevi za plačilo ali se nanjo sklicuje, in v kateri je navedeno, v kakšnem smislu naročnik ni izpolnil svojih obveznosti iz osnovnega posla.

Garancija se lahko unovči iz naslednjih razlogov, ki morajo biti navedeni v izjavi upravičenca oziroma zahtevi za plačilo:

1. naročnik garancije je umaknil ponudbo v času njene veljavnosti, navedene v ponudbi; ali
2. izbrani naročnik garancije na poziv upravičenca ni posredoval podpisane pogodbe v roku 8 dni od prejema pogodbe; ali
3. izbrani naročnik garancije na poziv upravičenca ni posredoval podpisanih dogovorov o varovanju poslovne skrivnosti v roku 8 dni od prejema pogodbe; ali
4. izbrani naročnik garancije ni predložil garancije za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti v skladu s pogoji naročila.

Katerokoli zahtevo za plačilo po tej garanciji moramo prejeti na datum izteka veljavnosti garancije ali pred njim v zgoraj navedenem kraju predložitve.

Morebitne spore v zvezi s to garancijo rešuje stvarno pristojno sodišče v Ljubljani po slovenskem pravu.

Za to garancijo veljajo Enotna pravila za garancije na poziv (EPGP) revizija iz leta 2010, izdana pri MTZ pod št. 758.

garant
(žig in podpis)